

IPS Update



Том 3, Выпуск 2

Июнь 2004

Исследования для коренных народов и их проведение ими самими: ICARP II

Вспомним старый анекдот о том, как три человека – один из которых представитель коренного народа, и два иностранных исследователя из разных частей Арктики – стоят у берега реки, хвастаясь каждый своим богатством. Чтобы продемонстрировать свое богатство, каждый из нашей тройки бросает в реку то, что имеет в избытке. Американец кидает в реку деньги, норвежец – нефть. Затем они оборачиваются и выжидательно смотрят на представителя коренного народа. Он задумывается, затем хватает одного из исследователей и бросает его в речку.

Смысл этого анекдота понять нетрудно: слишком много исследователей извне. Много поколений коренных жителей Арктики являлись предметом научных изысканий. Ученые-медики брали у коренных жителей, ставших объектом исследования, кровь и снимали с них измерения, а антропологи изучали общественные институты и обычаи, нередко беря с собой "экспонаты", которые затем выставлялись по всему миру; биологи ежегодно приезжали, чтобы изучать миграции птиц и наземных видов, а геологи бурили и собирали образцы.

Вся эта работа, безусловно, пополнила общую копилку знаний человечества об Арктике. Но при этом к жителям региона почти всегда относились как к объектам исследований – пассивным лицам, не имеющим абсолютно никакого интереса к работе, которая проводится вокруг них и по существу на них. Все эти исследования игнорировали ту сокровищницу знаний, которыми обладают коренные народы, и отказывали им в праве хоть как-нибудь

повлиять на те опыты, которые проводились на них и на их землях.

К счастью, большая часть Арктики уже не смотрит на вещи таким образом. Сегодня коренные народы гораздо больше влияют на то, какого рода исследования проводятся на их территориях, как используются их результаты, и кому они принадлежат. Важность интеллектуального партнерства с коренными народами в Арктике сегодня выражается в следующем:

- Из свежих новостей можно упомянуть совместную декларацию совещания Министров образования и науки Арктического Совета, которая была принята в июне 2004 года. В ней подчеркивается важность "вовлечения молодых ученых из числа коренных народов в национальные и международные исследования и программы научного обмена". Декларация также призывает изыскать пути повышения осознания "культурного многообразия арктического региона и вклада коренных знаний и культуры в устойчивое развитие в Арктике", а так-

Продолжение на следующей странице...

В ЭТОМ ВЫПУСКЕ :

- 1 Исследования для коренных народов и их силами: ICARP II
- 3 Тенденции человеческого развития в Арктике
- 4 Воздействие климатических изменений на традиционное питание
- 5 Контроль над POPs
- 5 Что представляет собой Стокгольмская Конвенция?
- 6 Новости в отношении АСИА
- 6 Постоянные участники Арктического Совета: Циркумполярная конференция инуитов
- 9 Рецензия на фильм: Наступит ли послезавтра?
- 9 Моя практика
- 10 Календарь событий

же важности образования на языках коренных народов.

- Учредительная декларация Арктического Совета (1996) признает "традиционные знания коренных народов Арктики и их общин, принимая во внимание их значение для этого региона, а также важность науки о нем и исследований для всеобщего понимания Циркумполярья".
- Коренные знания и их перспективы вдохновляют Оценку воздействия на климат Арктики и Отчет об условиях жизнедеятельности человека в Арктике, проводимую Арктическим Советом.
- На многие территории теперь распространяются собственные директивы в отношении исследований: например, на Канадской территории инуитов Нунавут исследователи должны подать заявление на лицензию в Исследовательский Институт Нунавут.
- Недавно был образован Комитет по коренным вопросам, в задачу которого входит разработка программы обучения Университета Арктики.

Это довольно впечатляющий список, но настало и время подумать о следующих шагах. В будущем грядет два исследовательских проекта международного уровня, в которых должны быть учтены мнения коренных народов: Вторая международная конференция по планированию Арктических исследований (ICARP II) и Международный полярный год 2007-08 (IPY). Оба проекта дают коренным жителям возможность непосредственно повлиять на содержание исследований, которые будут проводиться на их арктической родине в это десятилетие.

ICARP II. Это сокращение звучит странно, но программа ICARP II ставит перед собой очень серьезные задачи. В ноябре 2005 года жители Арктики - ведущие и молодые ученые, специалисты в области политики, территориальные власти - соберутся в Копенгагене, чтобы "обсудить, какие исследования необходимы, чтобы отразить проблемы, приоритеты и заботы тех, кто живет в Арктике и в непосредственной близости от нее". Как отмечается на сайте ICARP, "эта конференция рассмотрит также взаимосвязь арктических и глобальных процессов. Она позволит сформулировать проекты в области физики, биологии и социологии, а также рабочие планы, необходимые для того, чтобы начать решение вопросов, связан-

ных с природными ресурсами Арктики и с качеством ее окружающей среды, и которые смогут задать направление международного сотрудничества на последующие 5-10 лет".

Коренные народы Арктики были вовлечены в этот процесс с самого его зарождения. В прошлом году, организаторы конференции обратились к Секретариату Коренных Народов с просьбой содействовать тому, чтобы Постоянные участники Арктического Совета находились в курсе тех программ исследования, которые станут итогом конференции, и активно участвовали в их разработке. После консультации между организациями коренных народов г-н Карл Кристиан Ольсен (Пуйю) из Гренландского отделения Циркумполярной конференции Инуитов был назначен представителем в организационный комитет. Другие ПУ внесли свои вклады предложениями по проектам исследований, направленными в различные организационные комитеты.

Главными темами конференции станут следующие вопросы:

1. Понимание смычек между антропогенными и природными системами, которые управляют поведением арктической системы в целом - жизнеспособное развитие и экономика в Арктике; коренные народы и изменения; береговые процессы.
2. Выявление важнейших природных систем в арктическом регионе, которые играют ключевую роль для понимания поведения арктической системы в целом - глубокого центрального бассейна Северного Ледовитого океана; границ океана и арктического шельфа; наземных процессов и систем; будущих тенденций и направлений изменений климата, озона, экосистем и т. д.
3. Понимание основных социальных и общественных систем во всем арктическом регионе, которые контролируют общее поведение арктической системы: уязвимость, способность восстанавливаться и стремительные изменения в Арктике.
4. Повышение способности выполнять социальные нужды и приводить в действие эффективный комплекс программ научных изысканий в арктическом регионе.

В течение последующих нескольких недель десятков рабочих групп начнет готовить материалы к конференции. Стоит еще раз

напомнить: задача ICARP II – это не подготовить результаты, а обсудить, какие исследования понадобятся в будущем.

При этом это будут далеко не пустые разговоры. Первая конференция ICARP прошла в США в 1995 году. В ней приняло участие более 300 человек, и большинство выработанных ею планов было реализовано, что значительно углубило наши исследования и знания об Арктике.

В следующем выпуске «Вестника» Вы найдете информацию о Международном полярном годе 2007–08.

jpc

Тенденции человеческого развития в Арктике

Многочисленные документы указывают на то, что жители Севера, чаще болеют, испытывают большую бедность и проживают в худших условиях, чем жители других регионов. Но сами жители Севера не всегда узнают самих себя в таких описаниях. Мы, северяне, считаем, что во многих отношениях живем богатой жизнью – в тех отношениях, которые многие люди с более «южным» взглядом на жизнь зачастую просто не понимают.

Многие опросы, посвященные условиям жизнедеятельности, построены на критериях, которые выработаны для более южных условий, чем те, в которых мы проживаем. Потому они не принимают во внимание то, что можно считать составными элементами хорошей жизни на Севере. Еще одна трудность связана с тем, что национальные опросы общественного мнения, которые используются для подготовки международных исследований, зачастую рассматривают всю страну как единое целое, а ее население как единую однородную массу. При этом в них не находят отражения различия в здравоохранении, образовании и экономических условиях между Севером и Югом.

Отчет о жизнедеятельности человека в Арктике (АНДР) представляет собой региональную оценку, которую Исландия поддержала в своей программе на период ее председательства в Арктическом Совете. Основой этой оценки послужат уже существующие исследования, и в ней будут обрисованы тенденции, наблюдающиеся для различных аспектов жизнедеятельности в циркумполярном регионе. Такого рода региональная оценка станет полезным вкладом в Отчет ООН об условиях

жизнедеятельности человека (UNHDR), который посвящен человеческому развитию на всей планете в целом.

Это первая оценка условий жизнедеятельности человека в Арктике послужит отправной точкой. Она не сможет осветить все аспекты жизнедеятельности человека на Севере, но сосредоточится на ключевых тенденциях, отмечающихся в различных районах, которые выбрал для исследования Подготовительный Комитет Отчета. Отчет будет содержать 13 глав, посвященных таким темам, как здравоохранение, образование, экономика, вопросы пола и культура.

При этом ожидается, что АНДР станет опорным исследованием, направляющим дальнейшую работу Арктического Совета. Данные, включенные в этот Отчет, должны быть полезными и для других учреждений, занятых арктической тематикой, таких как Университет Арктики.

Организации коренных народов Арктики принимали участие в процессе АНДР с момента его зарождения, а их представители участвуют в Подготовительном и Исполнительном Комитетах Отчета, последний из которых занимался подбором ведущих авторов и соавторов. Этот процесс позволил получить сильный состав авторов и принятие во внимание взгляды коренных народов. Отчет АНДР демонстрирует, как можно интегрировать традиционные знания и науку, и может послужить образцом того, как это следует делать в дальнейшем.

Отчет АНДР, вероятно, поможет разрушить ряд мифов, бытующих в отношении арктического региона, в которых Арктика рассматривается исключительно в качестве поставщика сырья для других регионов. Еще один положительный итог работы над АНДР – это то, что она позволила впервые собрать за одним столом социологов Арктики – примерно так же, как Оценка воздействия на климат Арктики объединила ученых-климатологов. Такие международные связи помогают Арктике стать сильнее, как единый регион.

Выражается также надежда на то, что АНДР позволит выявить ряд пробелов, имеющихся в наших знаниях о развитии в Арктике – пробелов, которые Арктический Совет и, в особенности, Рабочая группа устойчивого развития должны принимать во внимание при выработке проектных предложений в будущем. Наконец, Отчет призван положить начало более регуляр-

ному изучению условий развития жизнедеятельности человека в Арктике.

gbr

IPS UPDATE / Вестник СКН

Секретариат Коренных Народов (СКН) был учрежден в 1994. Его основная функция – облегчать вовлечение организаций коренных народов Арктики – Постоянных участников – в деятельность Арктического Совета, в особенности в сфере устойчивого развития, окружающей среды и традиционных знаний.

Следующие организации коренных народов утверждены в качестве Постоянных участников Арктического Совета:

- Международная ассоциация алеутов (AIA)
- Арктический совет атабасков (AAC)
- Циркумполярная конференция Инуитов (ICC)
- Международный совет гвичинов (GCI)
- Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации (RAIPON)
- Совет Саами (SC)

Сотрудники СКН:

Джон Крамп, Исполнительный Секретарь (jrc)
Алена Ефименко, Технический Советник (ay)
Гунн-Бритт Реттер, Технический Советник (gbr)
Лаила Чемниц, Административный Секретарь (lch)
Пола Андерсон, практикант (pa)

Редактор Сводки СКН

Клайв Тесар

СКН / IPS

Внимание: НОВЫЙ АДРЕС!

Strandgade 91, 4. DK-1016 Copenhagen K
Телефон: +45 3283 3790
Факс: +45 3283 3791
Эл. почта: ips@ghsdk.dk
Веб: <http://www.arcticpeoples.org>

Воздействие климатических изменений на традиционное питание

Авторы: Синди Диксон, ЦКИ, и Лори Чан, CINE

Канадский Север – это обширная и богатая природными ресурсами арктическая территория, которая включает в себя лес, тайгу и другие экосистемы. Во всех трех экосистемах на самой верхушке пищевой цепи стоят коренные народы. Народы атабасков на севере Канады употребляют много традиционной пищи, которую они добывают посредством охоты, рыболовства, капканов и собирательства. Поскольку магазинная пища стоит во многих северных поселках значительно дороже, чем на юге, традиционная пища является сравнительно недорогой основой качественного режима питания.

Помимо питательной ценности, традиционная пища является источником культурной мощи и важнейшей опорой социального, интеллектуального и духовного благосостояния отдельных лиц и общин.

Системы производства пищи на севере подвергаются давлению со стороны различных факторов. Многие общины коренных жителей на севере переживают кризис с природной пищей, связанный с изменением временного режима ее появления. Изменение климата еще больше усугубит эти изменения в режиме доступности традиционных видов питания. Поголовье некоторых видов, которые применяются в пищу, может снизиться, в то время как у других видов может измениться место их обитания или время, когда их можно обнаружить в том или ином районе. Некоторые из предсказываемых перемен на Севере, которые в настоящее время испытывают его обитатели, могут вызвать положительные изменения в поголовьях и распределении некоторых животных видов и позволят коренным народам начать охотиться на новые животные виды по мере того, как будут меняться режимы их распределения и миграций.

Потенциальные последствия изменения доступности природных ресурсов для здоровья коренных жителей могут также оказаться косвенными. Климатические изменения повлияют на режим переноса загрязняющих веществ и на их отложение в растительных и животных организмах. Предсказание таких перемен по-прежнему остается делом нелегким.

Традиционное питание зачастую защищает коренные народы от многих заболеваний, широко распространенных среди жителей Юга. Потеряв доступ к традиционным видам пищи, мы рискуем оказаться и без благоприятного их влияния на наше здоровье.

Сегодня воздействие климатических изменений на способность коренных народов добывать традиционные виды пищи стало реальностью во многих общинах. Но масштаб такого рода воздействий и то, что они на практике означают для здорового питания отдельных лиц и человеческих сообществ, понимают пока плохо.

Проект, разработанный совместно двумя членами Арктического совета атабасков, Советом первых наций Юкона (CYFN) и Народом Дене, а также организацией «Инуит Тапириит Канатами» (первая всеканадская организация инуитов) и Центром рацио-

нального питания коренных народов и окружающей среды (CINE) при Университете МакДжилл и Университете Лавал в Квебеке, рассмотрит возможные последствия изменения климата на здоровье обитателей трех коренных общин на севере.

Стратегии адаптации, направленные на сведение к минимуму потенциальных последствий, будут разработаны вместе с задействованными общинами. Они объединят местные и традиционные знания, данные биологии о живой природе, информацию о вредоносных последствиях загрязняющих веществ, составе пищи и потребностях в питательных веществах, доступности пищи и воздействии климатических изменений, культурных и социо-экономических факторах. Планируются также образовательные и просветительские инициативы, которые помогут жителям общин принимать собственные информированные решения в отношении выбора пищи.

В трех общинах будут совместно выработаны необходимые стратегии адаптации. Они будут ценны для экологической работы и работ по планированию мер по охране здоровья на всем канадском Севере, а потенциально и во всем Циркумполярье, испытывающем перемены, связанные с изменением климата.

Контроль над стойкими органическими загрязнителями (POPs)

Коренные народы Арктики можно поздравить с тем, что они сыграли важную роль в подписании международного договора о токсичных химикатах, который вступил в силу 17 мая 2004 года.

Этот договор запрещает некоторые из самых вредных загрязняющих веществ в мире и предоставляет возможность контролировать и запрещать новые загрязняющие вещества. Часть наиболее важной информации о запрещенных химикатах поступила из Арктики.

Программа мониторинга и оценки Арктического Совета наиболее активно предоставляла информацию о химикатах, накапливающихся в Арктике, и о том, как они воздействуют на живую природу Арктики и ее коренные народы.

Что представляет собой Стокгольмская Конвенция?

Стокгольмская Конвенция по стойким органическим загрязнителям (POPs) представляет собой международный договор, призванный положить конец производству ряда наиболее ядовитых химикатов в мире.

Многие из таких химикатов в свое время применялись для уничтожения насекомых и других паразитов. Другие использовались как промышленные химические соединения, или появлялись как побочный продукт различных промышленных процессов, в том числе в процессе сжигания отходов. То, что объединяет их в одну группу, это тот вред, который они приносят человеку и окружающей среде, то, что они долго существуют, и то, что они переносятся на огромные расстояния по воздуху и воде.

В Конвенции выбирается двенадцать таких химикатов, и делается попытка избавиться от них. В их число входят ПХД, диоксины и ДДТ.

Конвенция позволяет тем странам, которые к ней присоединились, внести в список веществ, на которые наложен запрет или ограничения в странах-участницах, новые вещества.

Конвенция была подписана в 2001 году после переговоров между представителями более 120 стран, которые продолжались несколько лет. После того, как пятьдесят из них официально ратифицировали Конвенцию, она вошла в силу.

Сразу после того, как Конвенция вошла в силу, страны, присоединившиеся к ней, обязаны выполнить следующие шаги:

- ✓ Прекратить производство и использование ряда химических веществ, и ограничить производство и применение других.
- ✓ Очистить запасы ненужных химикатов или химикатов, срок действия которых истек. Многие из них хранятся в небезопасных условиях и отравляют воду, животных и людей.
- ✓ В течение двух лет подготовить план, в котором будет продемонстрировано, как страна намеревается выполнить свои обязательства по Конвенции.
- ✓ Попытаться прекратить производство и применение новых химических веществ, подобных тем, что внесены в Конвенцию.

Конвенция признает тот факт, что для некоторых стран самостоятельная очистка таких химикатов окажется делом чересчур дорогостоящим и трудным. Она обязывает более богатые страны помочь более бедным средствами и техникой.

ct

Политический процесс АСИА возобновляется

Похоже, что коренным народам Арктики удалось успешно помочь убедить ряд арктических государств вернуться к исходному видению того, какими должны быть политические рекомендации, сопровождающие Оценку воздействия на климат Арктики. Эта Оценка должна быть опубликована в ноябре.

Научная оценка, и обзорный документ или резюме, который будет к нему прилагаться, отвечают на вопрос: Что происходит с климатом Арктики? Политические рекомендации должны начать отвечать на другой вопрос: Что делать дальше? Представители Постоянных участников, работающие над оценкой, стремились добиться того, чтобы этот вопрос не остался без ответа, и чтобы за Оценкой последовали конкретные действия.

Сейчас стоит задача подготовить политические рекомендации к совещанию Министров Арктического Совета в ноябре. Председатель Арктического Совета в настоящее время руководит этим процессом, который будет опираться на более ранний проект политического документа. Достигнуто соглашение в отношении следующих шагов:

- Старшие должностные лица Арктики (СДЛА) и Постоянные Участники предоставят Председателю свои комментарии на существующий проект документа к середине июля.
- На основании этих комментариев Председатель подготовит проект нового текста политического документа и отошлет его СДЛА и Постоянным участникам в начале августа
- Председатель пригласит обе группы на редакционное заседание, в ходе которой, как ожидается, будет создана окончательная версия документа.

Данный план является хорошим шагом вперед, который все участники процесса приняли с облегчением. Теперь Постоянные участники могут быть уверенными, что многие из тревог коренных народов Арктики и их соображения относительно того, как противостоять климатическим изменениям, будут вынесены на обсуждение арктических государств.

Как только коренные народы осознали, что их традиционные виды пищи подвержены загрязнению, они начали действовать. Представители Циркумполярной конференции инуитов, Российской Ассоциации Коренных Малочисленных Народов Севера и

Арктического Совета Атабасков приняли участие в переговорах, увенчавшихся подписанием конвенции.

Они постоянно напоминали делегатам, что жизням и культурам Арктики грозит опасность, если не будут приняты меры, направленные на то, чтобы остановить поток токсичных химикатов на Север. Фольклорный коллектив из национальных певцов и танцоров из северной Канады творчески отразил тему угрозы стойких органических загрязнителей коренным культурам, в то время как коренные делегаты твердо выражали свои взгляды в ходе переговоров, давали необходимые справки другим делегатам и информировали общественность через средства массовой информации.

Делегаты из всех стран мира слушали их, затем подписали и ратифицировали конвенцию. Сейчас она распространяется почти на шестьдесят стран.

Два важных исключения – это Российская Федерация и США. Хотя оба арктических государства и подписали договор, они пока не ратифицировали его. Это означает, что условия Конвенции не распространяются на эти две страны.

Коренные народы призывают оба государства безотлагательно ратифицировать Конвенцию, тем самым замкнув кольцо арктических государств, взявших на себя обязательства по устранению угрозы народам Арктики со стороны химических веществ.

ct

Постоянные участники Арктического Совета: Циркумполярная конференция инуитов

– Интервью с исполнительным членом Совета ЦКИ, г-ном Карлом Кристианом Ольсеном или "Пуйю".

Арктический Совет является единственным международным форумом высокого уровня, в котором представители коренных народов участвуют наравне с правительствами. Каждая из этих организаций, известных как «Постоянные участники» (ПУ), имеют собственную историю, круг вопросов и уникальный голос. Совместная работа в роли Постоянных участников Арктического Совета позволяет коренным народам Севера вести диалог непосредственно с правительствами приполярных государств. В каждом из новых номеров

«Сводки» читатель найдет краткий обзор одной из шести организаций-ПУ.

Инуиты – это отдельный народ, объединенный общностью языка, культуры и традиций, тесно связанных с охотой, китобойным промыслом и рыболовством, которые являлись источниками их существования на протяжении не одного тысячелетия. Инуиты населяют огромную территорию в циркумполярной Арктике: от Чукотки на западе до Гренландии на востоке. Предполагается, что на сегодня численность инуитов составляет порядка 150000 человек, в том числе тех, кто живет в Сизтле, Монреале, Санкт-Петербурге и в Москве. В одной Дании проживает порядка 10000 инуитов. Около 70000–90000 человек владеет различными диалектами языка инуктитут, общего для инуитов.

Появление различных государств на территориях традиц. природопользования инуитов, негативные последствия колониализма и деятельности миссионеров привели к различным взглядам и подходам к вопросам образования, грамотности, религии, этики и управления инуитами, породив различия между представителями этого народа в разных странах. Единственные из инуитов, на историю которых не наложила серьезного отпечатка деятельность миссионеров, это инуиты Чукотки. Инуиты населяют свои территории уже по меньшей мере 6000 лет. Сегодня многие из них придерживаются современного образа жизни, тем не менее осознавая себя именно инуитами, чему способствуют их язык и по-прежнему важные для них традиционные практики.

В различных районах проживания инуитов имеются разные политические структуры, обеспечивающие различный уровень управления собственными судьбами – от фактически нулевого на Чукотке, до полного самоуправления в канадской территории Нунавут.

Что представляет собой Циркумполярная конференция инуитов?

ЦКИ – это международная организация инуитов, задачи и цели которой заключаются в том, чтобы пропагандировать дело инуитов среди них самих и на международной арене. Она была учреждена в 1977 в Бэрроу, на Аляске.

Каковы основные приоритеты и акценты ЦКИ?

ЦКИ существует параллельно и независимо от иных существующих политических структур инуитов. В вопросах, выходящих за рамки компетенции структур самоуправления, мы поддерживаем интересы инуитов, и мы имеем право независимо заниматься пропагандой инуитского образа жизни. Мы, однако, тесно взаимодействуем с правительствами инуитов, что по заслугам оценивается как структура самоуправления, так и с национальными государствами и самими инуитами. Но одна из наших главных и наиболее важных задач – это сохранение целостности народа инуит.

Как организована ЦКИ?

Инуиты проживают в четырех различных государствах, которые и формируют четыре региона, каждый из которых избирает по 18 делегатов в Генеральную Ассамблею инуитов. Пост Международного Секретаря передается по принципу ротации вместе с президентством. Каждый район имеет собственную структуру ЦКИ, в которую входят председатель, вице-председатель и делегация. Региональный электорат представляет все заинтересованные группы в каждом районе: в Гренландии, например, представлены как отдельные группы: охотники, женщины, молодежь и рабочие, союз писателей и парламент, поскольку вопросы каждого из них важны для работы ЦКИ.



Carl Christian Olsen, ICC

Членам Исполнительного совета выдается политический мандат, полномочия, по которому они не имеют права передавать своему штату. Председатель имеет право уполномочить кого-либо из штата выступать от его лица, но в случае заявлений, например, Арктическому Совету, или Постоянному Форуму, полностью исключена возможность передачи полномочий по политическому мандату сотрудникам вашей организации.

Имеют ли члены Исполнительного Совета конкретные задачи?

Когда избирается Совет и его Председатель, распределяются роли и обязанности. Гренландское отделение ЦКИ отвечает за текущую работу по правам человека в Женеве, Постоянный Форум, Всемирную организацию интеллектуальной собственности (WIPO) и ЮНЕСКО. Кроме того, мы занимаемся различными аспектами дея-

тельности Арктического Совета, в котором я являюсь Членом СДЛА.

Аляскинское отделение больше всех нас знает о вопросах добычи нефти и китобойства. Канадцы тоже специалисты в своей области – они отвечают за работу по проблемам окружающей среды.

Какой язык является рабочим для ЦКИ?

Наш рабочий язык – английский, но на всех ассамблеях каждый из инуитов может выступать на собственном языке под перевод. Да и если инуит из Западной Гренландии проведет некоторый промежуток времени в районе Берингового пролива, он сможет довольно скоро общаться без переводчика, специально не изучая языка.

Диалекты языка инуитов имеют на сегодня различные системы письменности – в зависимости от того, как ее представляли те люди, которые внедрили письменность среди инуитов. У ЦКИ есть один проект, который я веду: он заключается в том, чтобы разработать единую основу письменного общения, поскольку мы произносим слова одинаково, а пишем по-разному.

Как осуществляется финансирование ЦКИ?

Это зависит от региона. Гренландское отделение ЦКИ получает основные финансовые средства от Самоуправления Гренландии, но имеет право само разрабатывать свой бюджет и устанавливать приоритеты. ЦКИ в Канаде получает финансирование из различных источников: от правительства Канады, нескольких международных доноров, и от частных спонсоров. У Аляскинского филиала ЦКИ имеется аналогичный механизм финансирования. Что же касается чукотского отделения, то ему финансовую помощь предоставляют три других отделения ЦКИ, и мы поочередно оплачиваем их командировки, когда им необходимо прибыть на заседания Совета.

Как бы вы охарактеризовали ваши отношения с Арктическим Советом и Вашу в нем роль?

Я думаю, что все Постоянные участники, в особенности ЦКИ, Совет Саами и Российская ассоциация коренных народов Севера имеют хорошие отношения с остальными СДЛА и государствами-участниками, а другие ПУ тоже налаживают такие связи. Это довольно сложный процесс, который необходимо пройти, ибо, когда вы общаетесь с представителем правительства своей страны, вам необходимо разграничить собственные интересы и вопросы международного уровня, поскольку вы

должны оберегать собственную неприкосновенность, как народ. Даже если вы гражданин Гренландии, это вовсе не означает, что вы будете через ЦКИ поддерживать интересы только правительства Гренландии. Мне представляется, что у нас сложились хорошие отношения с меняющимися председателями Арктического Совета.

Имеется ли у вас какое-либо формальное сотрудничество с другими организациями Постоянных участников?

Фракционное совещание, которое мы создали посредством СКН, можно было бы использовать для того, чтобы формулировать общую позицию по различным вопросам, так что бы мы могли сказать в Арктическом Совете что одна организация поднимает один вопрос, а другая – другой. Пока каждая из организаций занимается всеми вопросами. Хотя это позволило бы нам сэкономить ресурсы – по сравнению с нынешним положением, когда каждая организация пытается охватить всю совокупность вопросов. Если мы достигнем общего и взаимного понимания, то сможем сделать гораздо больше.

Как вы видите свою роль ПУ в Арктическом Совете? Как вы считаете, пользуетесь ли вы там влиянием?

Иногда мне кажется, что пользуемся большим влиянием, чем некоторые государства-участники. Это потому, что мы всегда досконально знаем все о вопросах: в отношении некоторых из них, мы гораздо чувствительнее, чем некоторые из арктических государств.

Каким был бы Арктический Совет без ПУ?

Когда вы прислушиваетесь к научным подходам и к тому, на каком научном уровне делаются презентации в Арктическом Совете, создается впечатление, что участие жителей Арктики практически нулевое. Мне представляется, что мы стали человеческим измерением работы Арктического Совета, его человеческим лицом. И мы продолжаем настаивать на выполнении этого принципа, поскольку во многих западных странах Арктику представляют, как одну лишь природу, без людей. Все из нас бывали на международных форумах, таких как ООН. В ходе них мы знакомимся с другими представителями коренных народов. Мне кажется, что наше достижение в Арктическом Совете это то, что нам удалось организовать как один народ, и одновременно научиться работать с отличными от такого единого народа группами – будь то инуиты или саами. Мы уме-

ем очень быстро реагировать и формулировать наши позиции по сравнению с другими группами коренных народов. Сейчас, как мне кажется, они этому учатся, и мы также пользуемся нашим опытом в этой области – например, в Африке и в Юго-Восточной Азии.

gbr

Наступит ли послезавтра?

Еще один кинофильм из разряда "Америка спасает мир". Во всяком случае, этого я ожидала, когда пришла в кинотеатр. Я была поражена, когда поняла, что в фильме американцам не удалось спасти мир, или даже Америку – как в большинстве фильмов о катаклизмах катастрофического масштаба, где Америке в одиночку всегда удается предотвратить континентальную или глобальную катастрофу. Я привыкла не ожидать ничего иного от голливудского фильма.

Этот фильм отразил проблему изменения климата в весьма гиперболизированном формате. Имелись и весьма комичные моменты, или, по крайней мере, мне они показались смешными. Американский Вице-Президент отказался признавать существование климатических изменений и то, что что-нибудь может произойти. Когда американцы были вынуждены бежать в Мексику, мексиканцы закрыли границу до тех пор, пока полностью не был аннулирован их внешний долг.

Хотя фильм и привлек внимание общественности к проблеме изменения климата с серьезными преувеличениями, это всего лишь фильм. Но сама проблема изменения климата далеко не шуточна, и относиться к ней тоже нужно серьезно. Может быть, фильм заставит людей обратить внимание на реальные проблемы, связанные с изменением климата. А может быть, наоборот, люди примут фильм за чистую монету.

В целом фильм мне понравился, но это всего лишь фильм, а не документальный фильм о климатических изменениях. Фильм был придуман Голливудом для того, чтобы поразвлечь народ. Меня он развлек – на два часа с небольшим.

Чтобы ознакомиться с фактами, связанными с изменением климата, посетите следующие страницы на интернете:

www.acia.uaf.edu; www.ipcc.ch; www.iisd.org;
<http://www.sierraclub.ca/national/postings/index.html>

pa

Моя практика

На протяжении последних пяти месяцев я имела удовольствие быть частью одного из коллективов Арктического Совета – Секретариата коренных народов. 26 января начался мой первый опыт работы за рубежом в международной организации. Я долго ожидала возможности получить такой опыт.

Когда я готовилась к переезду в Копенгаген, у меня не было времени решить, чего ожидать там. Мне пришлось переезжать сюда очень оперативно. Я почему-то думала, что это будет очень похоже на Канаду. Но это не так, безусловно имеются огромные различия, которые меня весьма удивили. Одна из проблем, которые волновали меня, был языковой барьер. Это первая страна, которую я посетила, язык которой я совсем не знала. И это меня несколько волновало, хотя меня без проблем понимали по-английски. Вначале мне казалось очень странным разговаривать с людьми, осознавая, что они понимают мой английский, а я их языка не понимаю.

Во время моей работы в СКН я занималась двумя основными проектами – разработкой "путеводителя" по традиционным знаниям и созданием всеобъемлющего списка потенциальных источников финансирования для использования ПУ. Сейчас, когда эти проекты близятся к завершению, я оглядываюсь назад, на то, чему мне удалось научиться, и я рада, что воспользовалась открывшейся мне возможностью и прибыла в Арктический Совет, СКН.

Я так многое узнала о циркумполярном Севере и о самой себе, получив таким образом бесценный опыт. Север охватывает такие огромные и многообразные пространства, но временами он кажется таким маленьким. Когда вы встречаетесь с людьми с противоположного конца света, и у вас с ними общие знакомые – точно как в Канаде – это напоминает вам, каким маленьким может временами быть этот мир.

Эта возможность позволила мне получить новый опыт и поможет мне в будущем, куда бы ни привела меня моя тропа.

Я хотела бы поблагодарить штат СКН – Джона, Алену, Гюнн-Бритт и Лайлу, за то, что вы позволили мне чувствовать себя как дома, всегда были готовы ответить на мои вопросы и помочь мне. Именно это сделало мой опыт в СКН таким ценным.

pa

Календарь событий на 2004 год	
сентябрь	
3 - 6	6-ая Конференция Арктических парламентариев , Нуук, Гренландия
13 - 16	Семинары Рабочей группы устойчивого развития (SDWG) и Плана действий по устойчивому развитию (SDAP) , Уайтхорс, Канада Web-site: http://www.sdwg.org
13 - 16	CAFF X , Анкоридж, Аляска, США Web-site: http://www.caff.is
29/9 - 1/10	55 Арктическая Конференция Американской Ассоциации Развития Науки , Анкоридж, Аляска
27 - 29	Коренные права и Представительства полов , Тромсьё, Норвегия Web-site: http://www.sami.uit.no/forum/
29/9 - 2/10	Знания в следующем поколении , Тромсьё, Норвегия Web-site: http://www.unesco.no
октябрь	
6 - 9	18 Конференция Совета Саами и 50 годовщина Арктического Совета Хоннингсвог , Норвегия Web-site: http://www.saamicouncil.net/?deptid=2197
ноябрь	
9 - 12	Международный научный симпозиум АСИА, посвященный климату в Арктике , Рейкьявик, Исландия Web-site: http://www.acia.uaf.edu/pages/symposium.html
22 - 23	Совещание СДЛА , Рейкьявик, Исландия Web-site: http://www.arctic-council.org
24	Министерское совещание Арктического Совета , Рейкьявик, Исландия Web-site: http://www.arctic-council.org
декабрь	
6 - 17	Конференция сторон 10 , Буэнос-Айрес, Аргентина Web-site: http://unfccc.int/cop10/index.html